

# ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.  
GENERAL

A/36/327  
S/14546  
22 June 1981  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
Тридцать шестая сессия  
Пункт 36 предварительного перечня \*  
ВОПРОС О НАМИБИИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ  
Тридцать шестой год

Письмо исполняющего обязанности Председателя Совета  
Организации Объединенных Наций по Намибии от  
12 июня 1981 года на имя Генерального секретаря

Имею честь препроводить вам текст Панамской декларации и Программы действий по Намибии, принятой Советом Организации Объединенных Наций по Намибии на его 357-м заседании, состоявшемся 5 июня 1981 года в Панаме.

В соответствии с решением Совета, принятым на том же заседании, прошу распространить Декларацию и Программу действий в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 36 предварительного перечня и в качестве официального документа Совета Безопасности.

Ноэль Дж. СИНКЛЕР  
Исполняющий обязанности  
Председателя Совета Организации  
Объединенных Наций по Намибии

\* A/36/50.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### ПАНАМСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ И ПРОГРАММА ДЕЙСТВИЙ ПО НАМИБИИ

#### I. ДЕКЛАРАЦИЯ ПО НАМИБИИ

1. В период со 2 по 5 июня 1981 года в Панаме Совет Организации Объединенных Наций по Намибии провел серию чрезвычайных пленарных заседаний. Заседания проводились в соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеи 35/227 J от 6 марта 1981 года для оценки настоящей критической ситуации в Намибии и для того, чтобы рекомендовать Генеральной Ассамблее необходимые действия против Южной Африки в свете ее отказа выполнить резолюцию 435 (1978) Совета Безопасности.

2. Совет считает, что необходимость такого рассмотрения вызывается усилением Южной Африкой репрессий против народа Намибии, ее неоднократными и систематическими актами агрессии против независимых африканских государств в той наглости, с которой она намеренно привела к провалу предварительное совещание, проходившее в Женеве 7-14 января 1981 года. Эти действия еще более поощряются увеличением политической, экономической, дипломатической и военной помощи, которую она получает от определенных западных стран, что самое последнее время было продемонстрировано, в частности, использованием Францией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки своего права вето в ходе прений по вопросу о Намибии в Совете Безопасности, состоявшихся в апреле 1981 года.

3. Открывая чрезвычайные пленарные заседания Совета, Его Превосходительство президент Панамы д-р Аристидес Ройо сказал:

"Что касается экономических санкций, то панамское правительство согласно с тем, что Совету Безопасности следует ввести всеобъемлющие и обязательные санкции против Южной Африки, поскольку она по-прежнему противится независимости Намибии.

... мы считаем, что упрямая вызывающая позиция режима Претории не оставляет международному сообществу иного выбора, как ввести санкции. Это, по-видимому, единственный способ заставить южноафриканское государство выполнить свою срочную обязанность предоставить Намибии независимость и прекратить свою незаконную оккупацию этой территории.

... поэтому мы вновь подтверждаем на этой панамской сессии признание права намибийского народа на самоопределение, свободу и независимость под руководством Народной организации Юго-Западной Азии (СВАПО), своего единственного и подлинного представителя.

/...

... мы абсолютно уверены, что необходимо срочно принять согласованные действия для того, чтобы гарантировать скорейшее достижение независимости народом Намибии, положив конец незаконной оккупации Намибии, искоренить апартеид и уничтожить все остатки колониализма на африканском континенте, который имеет право избавиться навсегда от эксплуатации, унижения и подавления, налагаемого позорной колониальной системой, которой нет места в современном мире".

4. В послании по случаю сессии Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций сказал:

"Я весьма сожалею, что Женевская конференция по Намибии, состоявшаяся в январе этого года, не достигла своей цели. По моему мнению, на этой Конференции была упущена весьма благоприятная возможность продвинуться вперед к разрешению вопроса, когда Южная Африка показала, что она еще не готова подписать соглашение о прекращении огня и приступить к выполнению резолюции 435 (1978) Совета Безопасности.

Недостижение договоренности в Женеве вызвало самую серьезную озабоченность в мире. Очевидно, что нынешнее тупиковое положение губительно сказывается не только на положении в самой Намибии, но и на перспективах мирного и цветущего будущего для региона в целом. Это также отрицательно сказывается на международных отношениях большего масштаба. При таких обстоятельствах крайне необходимо незамедлительно активизировать усилия для достижения независимости Намибии и для того, чтобы резолюция 435 (1978) по-прежнему оставалась основой для достижения этой цели".

5. После провала предварительных переговоров в Женеве Совет уделяет особое внимание различным международным конференциям, на которых рассматривался вопрос о Намибии. Совет обращает внимание международного сообщества на важные прения, проходившие в Генеральной Ассамблее и на ее возобновленной тридцать пятой сессии 2-6 марта 1981 года, и на принятые решения а/. В этой связи Совет выражает признательность за твердую поддержку, оказанную ему Конференцией министров иностранных дел неприсоединившихся стран, состоявшейся в Нью-Дели 9-13 февраля 1981 года, и чрезвычайным совещанием Координационного бюро неприсоединившихся стран на уровне министров по вопросу о Намибии, состоявшемся в Алжире 16-18 апреля 1981 года.

---

а/ См. резолюции 35/227 А-С и решение 35/451.

Совет также с удовлетворением отмечает резолюции по Намибии, принятые Координационным комитетом за освобождение Африки, на совещании, проходившем 19-23 января 1981 года в Аруше, Объединенная Республика Танзания, и Советом министров Организации африканского единства на его очередной тридцать шестой сессии, проходившей в Адисс-Абебе 23 февраля-1 марта 1981 года. Совет уделил также самое пристальное внимание заключительному коммюнике встречи руководителей прифронтных государств, состоявшейся в Луанде 15 апреля 1981 года, и Декларации, принятой международной Конференцией по санкциям против Южной Африки, проходившей с 20 по 27 мая 1981 года в Париже. Эта беспрецедентная серия конференций, в ходе которой были рассмотрены последствия провала предварительных переговоров, подчеркнула глубокую озабоченность международного сообщества отказом Южной Африки выполнить план Организации Объединенных Наций по предоставлению независимости Намибии.

6. Совет, образованный в соответствии с резолюцией 2248 (S-V) Генеральной Ассамблеи от 19 мая 1967 года, и отвечающий за управление Намибией до достижения ею независимости, с момента своего образования руководствовался принципами Устава Организации Объединенных Наций, резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года и другими резолюциями по вопросу о Намибии, принятыми Ассамблеей. В соответствии со своим мандатом Совет стремится обеспечить вывод незаконной южноафриканской администрации с территории и поддерживать законную борьбу намибийского народа за самоопределение, свободу и национальную независимость под руководством СВАПО, своего единственного и подлинного представителя. В осуществлении своего мандата Совет получил обширную поддержку со стороны международного сообщества, в том числе правительственных и неправительственных организаций.

7. Совет в срочном порядке рассмотрел международные события, связанные с вопросом Намибии, и выдвинул первоочередные задачи для продолжения эффективных действий в поддержку международной политической мобилизации, направленной на то, чтобы незамедлительно положить конец незаконной оккупации Намибии Южной Африкой. Совет вновь подтверждает свою убежденность в необходимости оказания самого сильного давления на режим Претории в свете его продолжающегося отказа выполнять резолюции Организации Объединенных Наций по Намибии. Провал предварительных переговоров, вызванный Южной Африкой в январе 1981 года, и последующие маневры с целью навязать намибийскому народу вопреки резолюции 435 (1978) Совета Безопасности так называемое конституционное урегулирование до проведения свободных и справедливых выборов под наблюдением и контролем Организации Объединенных Наций заставили Совет подтвердить свою позицию поддержки законного стремления намибийского народа к самоопределению, свободе и национальной независимости в единой Намибии.

8. Совет осуждает и отвергает попытки Южной Африки и ее союзников придать вопросу о Намибии иное содержание в противоположность определению его как акта колониального господства в нарушение принципов и целей Устава Организации Объединенных Наций и решений и резолюций Организации Объединенных Наций. Вопрос о Намибии — вопрос о деколонизации, и его необходимо решать в соответствии с положениями Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи. Совет вновь подтверждает свое убеждение в том, что продолжающаяся незаконная колониальная оккупация Намибии вопреки решениям Организации Объединенных Наций представляет собой наглое лишение намибийского народа его неотъемлемых прав на самоопределение, свободу и национальную независимость в единой Намибии.

9. Совет вновь подтверждает свою полную солидарность со СВАПО, единственным и подлинным представителем народа Намибии, справедливую борьбу которого поддерживает и высоко ценит международное сообщество. В течение длительного периода международных переговоров СВАПО неизменно демонстрировала конструктивную позицию и наивысшие качества государственного мышления и дипломатического искусства, а также мужество на поле боя в защите неотъемлемых прав намибийского народа на самоопределение, свободу и национальную независимость в единой Намибии, которая принесла СВАПО поддержку и уважение международного сообщества.

10. Совет решительно и страстно осуждает непрекращающиеся попытки расистского режима Претории добиться "внутреннего урегулирования" в Намибии, которое было объявлено в резолюции 439 (1978) Совета Безопасности и в других соответствующих резолюциях Организации Объединенных Наций по вопросу о Намибии ничтожным и не имеющим юридической силы.

11. Совет еще раз заявляет, что достижение Намибией независимости должно осуществляться при условии сохранения ее территориальной целостности, включая Уолфиш-Бей и все прибрежные острова. Совет вновь со всей определенностью подтверждает соответствующее решение Генеральной Ассамблеи о том, что Уолфиш-Бей и все прибрежные острова являются неотъемлемой частью Намибии, и что любые действия Южной Африки по отделению их от территории незаконны, ничтожны и не имеют юридической силы.

12. Совет самым решительным образом осуждает колониалистский и расистский режим Южной Африки за милитаризацию Намибии, а также за насильный призыв намибийцев в армию и использование этой территории для вооруженных нападений против соседних государств, особенно за неоднократную вооруженную агрессию против Анголы. В этой связи Совет также выражает серьезную озабоченность сообщениями о попытках правительства Соединенных Штатов Америки, направленных на дестабилизацию законного правительства Анголы путем, в частности оказания помощи ангольским предательским группировкам, находящимся на службе

у режима Претории. Совет вновь подтверждает, что такие действия явились бы грубейшим вмешательством во внутренние дела государства-члена Организации африканского единства и Организации Объединенных Наций, и торжественно призывает к строгому уважению независимости, суверенитета и территориальной целостности прифронтовых государств.

13. Совет вновь подтверждает свою солидарность с прифронтовыми государствами, которые идут на большие жертвы, поддерживая неотъемлемые права и законные стремления намибийского народа к самоопределению, свободе и национальной независимости.

14. Совет обращает внимание международного сообщества на общую обстановку в Намибии и вокруг нее, что является серьезной угрозой международному миру и безопасности. Совет вновь подтверждает, что провал всех предпринимавшихся до сих пор усилий по осуществлению резолюций Организации Объединенных Наций по Намибии накладывает на международное сообщество моральное и политические обязательства по введению всеобъемлющих санкций с целью заставить Южную Африку выполнять решения Организации Объединенных Наций, с тем чтобы народ Намибии смог незамедлительно осуществить свои неотъемлемые права на самоопределение, свободу и национальную независимость в единой Намибии.

15. Совет вновь торжественно подтверждает свое непреклонное стремление выполнить свои обязанности по отношению к Намибии в соответствии с мандатом, данным ему Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 2248 (S-V). В этой связи Совет будет по-прежнему содействовать инициативам по определению политики Организации Объединенных Наций в поддержку освобождения Намибии - территории, ответственность за которую по-прежнему несет только Организация Объединенных Наций.

16. Продолжение человеконенавистничества, страданий и угнетения в Намибии является вопиющим нарушением достоинства, ценности и священности человека, и этому следует навсегда положить конец. До тех пор, пока такие нарушения продолжаются, разрастание конфликта в Намибии неизбежно. Это положение поставило Организацию Объединенных Наций в одно из самых серьезных кризисных положений за время ее существования, и представляет собой серьезнейшее и наиболее длительное испытание авторитету, целям и принципам Организации, создавая в то же самое время опасность миру и безопасности не только в южноафриканском регионе, но и во всем мире. Борьба за Намибию является, поэтому, не только борьбой за деколонизацию, но и борьбой за человеческое достоинство и за защиту ценностей и принципов, лежащих в основе современной этики, которую не может игнорировать ни одно государство и ни один народ.

17. В ходе совещания в Панаме было подчеркнуто единодушное признание в мире того, что Намибия должна быть свободной, и это означает появление нового стремления к освобождению этой территории. Совет торжественно призывает всех членов международного сообщества удвоить свои усилия для достижения Намибией свободы и внести свой вклад в развитие стабильных, последовательных международных отношений и способствовать приближению зари мира и гармонии, которую предвидели основатели Организации Объединенных Наций.

## II. ПРОГРАММА ДЕЙСТВИЙ В ОТНОШЕНИИ НАМИБИИ

18. Совет Организации Объединенных Наций по Намибии, оценив текущую обстановку в отношении Намибии, как в отношении последствий продолжающихся репрессивных действий со стороны незаконного южноафриканского оккупационного режима на территории, так и в отношении последствий вызывающей позиции Южной Африки, поддерживаемой совместными политическими, экономическими, дипломатическими и военными действиями некоторых западных стран, которая еще более осложнилась в результате наложения вето Францией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки в Совете Безопасности, считает, что укрепление поддержки международным сообществом стремлений намибийского народа к самоопределению, свободе и национальной независимости в единой Намибии является жизненно важным для обеспечения безусловного ухода Южной Африки с территории в соответствии с резолюциями и решениями Организации Объединенных Наций по Намибии.

19. В этой связи Совет предлагает следующую программу действий для активизации международной политической мобилизации в поддержку целей Организации Объединенных Наций, касающихся скорейшего предоставления независимости Намибии.

### A. Политические действия

20. Совет вновь подтверждает свою убежденность в том, что критическая ситуация, сложившаяся в Намибии в результате продолжающейся незаконной оккупации Намибии Южной Африкой, ее игнорирования резолюций Организации Объединенных Наций, грубых репрессий против намибийского народа, непримиримость, последним проявлением которой является отказ на предварительной встрече в Женеве, согласиться начать выполнение резолюции 435 (1978) Совета Безопасности, увеличения военной мощи, включая приобретение ядерного военного потенциала, неоднократные акты вооруженной агрессии против народа Намибии, использования территории Намибии для вооруженных нападений против государств и попытки дестабилизации суверенных независимых африканских государств, в частности, Народной Республики Анголы, являются уже не угрозой миру и безопасности, а нарушением. В этой связи, Совет рекомендует Генеральной Ассамблее принять эффективные меры для обеспечения строгого уважения независимости, суверенитета и территориальной целостности прифронтных государств.

21. В этой связи Совет торжественно призывает все государства-члены самым активным образом содействовать принятию Советом Безопасности решения, одновременно незамедлительно принять односторонние и коллективные действия для введения всеобъемлющих санкций против расистского режима Южной Африки для обеспечения немедленного выполнения Южной Африкой резолюций и решений Организации Объединенных Наций в отношении Намибии.

22. Совет, ввиду неспособности Совета Безопасности вести обязательные санкции против Южной Африки, призывает к скорейшему созыву чрезвычайной специальной сессии Генеральной Ассамблеи на уровне министров иностранных дел для рассмотрения вопроса о Намибии и для принятия мер в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.
23. Совет будет рекомендовать Генеральной Ассамблее принять на чрезвычайной специальной сессии соответствующие резолюции, предусматривающие меры, которые необходимо принять членам Организации Объединенных Наций, для обеспечения полной экономической и политической изоляции Южной Африки.
24. Совет призывает все государства-члены Организации Объединенных Наций неустанно работать для скорейшего осуществления плана Организации Объединенных Наций по предоставлению независимости Намибии, содержащегося в резолюциях 385 (1976) и 435 (1978) Совета Безопасности без каких-либо изменений, оговорок, выхолащивания, увеливания и проволочек.
25. Совет настоятельно призывает все государства-члены Организации Объединенных Наций не признавать какого-либо "внутреннего урегулирования" вопроса Намибии и вновь подтверждает, что свободные и справедливые выборы под наблюдением и контролем Организации Объединенных Наций являются важнейшим предварительным условием полного осуществления Организацией Объединенных Наций мирного урегулирования вопроса о Намибии путем переговоров в соответствии с резолюцией 435 (1978) Совета Безопасности.
26. Совет призывает международное сообщество увеличить всю возможную поддержку СВАПО - единственного и подлинного представителя народа Намибии и следовать своей стратегии в военной, политической и дипломатической областях и таким образом лишить Южную Африку каких-либо иллюзий относительно того, что ее незаконная оккупация этой территории долговечна.
27. Совет решил содействовать любым усилиям по скорейшему осуществлению Декрета № 1 о защите природных ресурсов Намибии. Будут предприняты шаги для укрепления правовой основы Декрета № 1 путем пояснений существующей связи между Декретом и соответствующими резолюциями Совета Безопасности с целью обеспечения выполнения его теми странами, правительства которых считают его лишь рекомендацией Генеральной Ассамблеи. Совет решительно осуждает незаконную эксплуатацию природных ресурсов Намибии, в частности урана, и будет по-прежнему наблюдать за этой деятельностью с целью дальнейшего разоблачения перед международным сообществом беспощадных и разрушительных действий, предпринимаемых против намибийского народа южноафриканскими и другими



иностранными экономическими кругами, которые грабят эти ресурсы. В связи с этим Совет предпримет следующие действия по результатам проходивших в июле 1980 года слушаний по вопросу о намибийском уране, с целью мобилизации международного сообщества на принятие необходимых мер по обеспечению выполнения решений Генеральной Ассамблеи и подготовке правовых рамок для будущей компенсации народу Намибии после достижения подлинной независимости. Совет подчеркивает важность эффективного выполнения Декрета № I, который был одобрен Генеральной Ассамблеей на ее двадцать девятой сессии 13 декабря 1974 года (раздел IV резолюции 3295 (XXIX)), и решительно осуждает нарушения этого Декрета, включая незаконную эксплуатацию морских ресурсов Намибии в его территориальных водах.

28. Совет решил противодействовать действиям Южной Африки, направленным на незаконное расширение от своего имени территориальных вод Намибии и на провозглашение их зоной исключительных экономических интересов Намибии. Совет вновь подтверждает свое намерение использовать свою власть над территориальными водами Намибии и провозгласить их исключительной экономической зоной для Намибии.

29. Совет призывает международное сообщество активизировать свои усилия для оказания в срочном порядке всей возможной поддержки и помощи, включая военную помощь прифронтовым государствам, которые оказывали и продолжают оказывать всю необходимую поддержку угнетенному народу Намибии в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и Организации африканского единства. Эта помощь позволит им укрепить свой оборонный потенциал в осуществлении своего законного права на самооборону против многочисленных актов агрессии, предпринимаемых южноафриканским режимом против них.

30. Совет решил просить Генеральную Ассамблею на ее следующей сессии дать указание Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и Администратору Программы развития Организации Объединенных Наций предпринять необходимые организационные действия для прекращения контактов между Организацией Объединенных Наций, включая специализированные учреждения, и корпорациями прямо или косвенно поддерживающими незаконную оккупацию Намибии Южной Африкой.

В. Эмбарго на поставку оружия

31. Совет призывает правительства до введения всеобъемлющих обязательных санкций в соответствии с Главой VII Устава Организации Объединенных Наций высшим органом Организации Объединенных Наций полностью выполнять положения резолюции 418 (1977) Совета Безопасности, которая призывает ввести эмбарго на поставку оружия в Южную Африку, и добровольно принять следующие дополнительные меры:

а) незамедлительно прекратить любые поставки Южной Африке вооружений и соответствующей военной техники всех видов, включая продажу или передачу вооружений и боеприпасов, военных машин и оборудования, имеющего военное назначение полицейского оборудования и запасных частей ко всему вышеперечисленному оборудованию, а также прекратить поставки всех видов оборудования и материалов и заключение лицензионных соглашений на изготовление или ремонт вышеупомянутого оборудования и техники, которые ведут к дальнейшему усилению незаконной оккупации Намибии Южной Африкой;

б) принять меры к тому, чтобы в соглашениях об экспорте вооружений предусматривались гарантии, исключающие поставки охватываемых эмбарго товаров или каких-либо компонентов к ним в Южную Африку через третьи страны при любых обстоятельствах, включая заключение контрактов о подряде между фирмами на поставки из одной страны в другую;

с) запретить экспорт запасных частей для охватываемых эмбарго самолетов и другого военного оборудования, принадлежащего Южной Африке, а также ремонт и обслуживание такого оборудования;

д) конфисковать любые охватываемые эмбарго товары, включая транзитные товары, направляемые в Южную Африку, которые могут быть обнаружены на их территории;

е) запретить весь импорт вооружений и соответствующей военной техники любых видов из Южной Африки и конфисковывать любые такие товары, включая транзитные товары, которые могут быть обнаружены на их территории;

ф) запретить находящимся под их юрисдикцией государственным учреждениям и корпорациям передавать Южной Африке технологию для производства вооружений и соответствующей военной техники всех видов;

г) запретить находящимся под их юрисдикцией государственным учреждениям, корпорациям и отдельным лицам вкладывать капиталы в производство вооружений и соответствующей военной техники в Южной Африке;

/...

h) прекратить обмен военным персоналом с Южной Африкой, а также экспертами в области военной технологии и служащими военных заводов, находящихся под их юрисдикцией;

i) принять эффективные меры с целью предотвращения вербовки, финансирования, обучения и перевозки наемников для службы в Южной Африке и в оккупированной Намибии;

j) прекратить и не допускать любые формы прямого или косвенного сотрудничества или деятельности государственных или частных корпораций, отдельных лиц или групп лиц совместно с Южной Африкой в развитии ядерного потенциала расистского режима Южной Африки;

k) принять все возможные дальнейшие меры в соответствии со статьей 41 Устава Организации Объединенных Наций, чтобы положить конец незаконной оккупации Намибии и с целью достижения ею подлинной независимости во исполнение соответствующих резолюций Совета Безопасности;

l) обеспечить, чтобы их национальное законодательство включало наказания за нарушения положений резолюции 418 (1977) Совета Безопасности.

### С. Эмбарго на поставку нефти

32. Совет призывает правительства:

a) запретить продажу или поставку нефти и нефтепродуктов любому лицу или органу в Южной Африке и в оккупированной Намибии, или любому лицу или органу с целью последующей поставки в Южную Африку или в оккупированную Намибию;

b) запретить всякую деятельность их граждан или на их территориях, которая содействует или направлена на содействие продаже или поставке нефти или нефтепродуктов Южной Африке или оккупированной Намибии;

c) запретить перевозку на судах, самолетах или других средствах транспорта, зарегистрированных в этих государствах, и зафрахтованных их гражданами, любых нефтепродуктов в Южную Африку и оккупированную Намибию.

d) запретить любые инвестиции в нефтяную промышленность Южной Африке и оккупированной Намибии или оказание технической или другой помощи, включая технические консультации и запасные части;

e) запретить предоставление транзитных предприятий на их территориях, включая использование своих портов, аэропортов, дорог или железнодорожных сетей, судам, самолетам или любым другим средствам транспорта, перевозящим нефть или нефтепродукты в Южную Африку или в оккупированную Намибию;

f) запретить любую деятельность их граждан или на их территории, которая содействует или направлена на содействие разведке на нефть в Южной Африке или в оккупированной Намибии.

### Д. Экономические санкции

33. Совет призывает правительства:

a) препятствовать импорту на свои территории любых товаров и продуктов, происходящих из Южной Африки и из незаконно оккупированной Намибии или экспортированных из этих стран (независимо от того, предназначается ли сырье или промышленные изделия для потребления или для переработки на их территориях, импортированы ли они на таможенный склад, пользуется ли порт или другое место, куда они импортированы или где они хранятся особым правовым статусом в отношении импорта товаров);

b) препятствовать любой деятельности их граждан на территориях, которая содействует или направлена на содействие экспорту любых сырьевых или промышленных товаров из Южной Африки и оккупированной Намибии или любым сделкам их граждан или на их территориях по любым сырьевым или промышленным товарам, происходящим из Южной Африки или оккупированной Намибии и экспортированным из этих стран, включая, в частности, любой перевод средств в Южную Африку или в оккупированную Намибию для целей такой деятельности или сделок;

c) препятствовать перевозке на судах или самолетах, зарегистрированных в этих государствах или зафрахтованных их гражданами или перевозке (с уплатой таможенной пошлины или без нее) наземными транспортными средствами через их территории любых видов сырья или промышленных товаров, производимых в Южной Африке и в оккупированной Намибии и экспортированных из этих стран;

d) препятствовать продаже или поставкам их гражданами или с их территорий любых видов сырья или товаров (независимо от того, производятся ли они на их территориях, за исключением поставок товаров, строго предназначенных для медицинских целей, учебного оборудования и материалов для использования в их школах и других учебных заведениях, печатных изданий, материалов информационного характера, при особых обстоятельствах гуманитарного характера, продовольственных товаров) любому лицу или органу в Южной Африке и оккупированной

Намибии или любому другому лицу или органу с целью любых деловых операций, осуществляемых в Южной Африке и оккупированной Намибии или из Южной Африки и оккупированной Намибии, и любой деятельности граждан на их территориях, которые содействуют или направлены на содействие такого рода продаже или поставкам;

е) препятствовать перевозке на судах или самолетах, зарегистрированных в этих государствах или зафрахтованных их гражданами, или перевозке (с уплатой таможенной пошлины или без нее) наемными транспортными средствами через их территории всех видов сырья или товаров, предназначенных любому лицу или органу в Южной Африке и оккупированной Намибии, или любому другому лицу или органу с целью любых деловых операций, осуществляемых в Южной Африке и оккупированной Намибии или из Южной Африки и оккупированной Намибии.

#### Е. Прочие меры

34. Совет призывает правительства:

а) не предоставлять незаконному режиму в Южной Африке и оккупированной Намибии или любому коммерческому, промышленному или коммунальному предприятию, включая туристические предприятия, в Южной Африке или оккупированной Намибии, любых средств для вложений или любых других финансовых или экономических ресурсов;

б) препятствовать тому, чтобы их граждане и любые лица на их территории предоставляли режиму или любому подобному предприятию любые такие средства или ресурсы и переводили любые другие средства лицам или органам в Южной Африке или в оккупированной Намибии, за исключением платежей, предназначенных исключительно для выплаты пенсий или других сугубо медицинских, гуманитарных или просветительских целей, или для предоставления материалов информационного характера и, при особых обстоятельствах гуманитарного характера, продовольственных товаров;

в) препятствовать въезду на их территории, иначе как по исключительным причинам гуманитарного характера, любого лица, совершающего поездку с южноафриканским паспортом, независимо от даты его выдачи, или с подобным ему паспортом, выданным незаконной администрацией Южной Африки в Намибии или от ее имени;

г) запретить все поездки, включая туризм, спортивные, научные и культурные обмены, своих граждан в Южную Африку и в оккупированную Намибию;

е) воспрепятствовать авиационным компаниям, учрежденным на их территории, и самолетам, зарегистрированным в этих государствах, или

самолетам, зафрахтованным их гражданами, совершать полеты в Южную Африку и в оккупированную Намибию и из этих стран или иметь связи с любой авиационной компанией, учрежденной в Южной Африке и в оккупированной Намибии, или с зарегистрированными там самолетами;

f) принять все возможные меры для препятствования деятельности своих граждан и лиц на их территориях, направленной на содействие, помощь и поощрение эмиграции в Южную Африку и в оккупированную Намибию, с целью прекращения такой эмиграции;

g) лишать своих граждан или свои национальные компании, не находящиеся под прямым контролем правительства, правительственных займов, кредитных гарантий и прочих форм финансовой поддержки, которые использовались бы для содействия торговле или коммерческих операций с Южной Африкой и оккупированной Намибией;

h) обеспечить, чтобы компании и другие коммерческие предприятия, находящиеся в собственности государства или под прямым контролем государства, прекратили всю дальнейшую инвестиционную деятельность в Южной Африке и в оккупированной Намибии;

i) принять соответствующие меры для запрещения инвестиций или получения концессий в Южной Африке и оккупированной Намибии своими гражданами или компаниями, зарегистрированными в этих странах, и находящихся под прямым контролем правительства, и с этой целью прекратить страхование таких инвестиций от требований будущего законного правительства Намибии о компенсации и репарации;

j) принять все возможные дальнейшие меры в соответствии со статьей 41 Устава Организации Объединенных Наций с тем, чтобы положить конец незаконной оккупации Намибии и предоставить ей действительную независимость во исполнение соответствующих резолюций Совета Безопасности.

35. Совет призывает все специализированные учреждения и другие организации в рамках системы Организации Объединенных Наций уделять самое первоочередное внимание разработке, при активном сотрудничестве с Организацией африканского единства и СВАПО, программ и проектов помощи народу Намибии и их национально-освободительному движению.

36. Совет призывает другие межправительственные организации усилить политическую и материальную поддержку СВАПО — единственного и подлинного представителя народа Намибии.

A/36/327  
S/14546  
Russian  
Annex  
Page 14

37. Совет обращается с призывом ко всем неправительственным организациям:

а) усилить свои кампании в поддержку народа Намибии и СВАПО, его единственного и подлинного представителя, в их борьбе за самоопределение, победу и национальную независимость в единой Намибии;

б) усилить свои кампании воспрепятствования любым действиям в пользу репрессивной политики Южной Африки в Намибии и особо выделять незаконность южноафриканского оккупационного режима в Намибии и его репрессивный характер.

---